

FESTIVAL



CENTRE INTERNATIONAL
DE MUSIQUES MÉDIÉVALES
DU CIEL AUX MARGES

LES MARTEAUX DE GELLONE
FABRIQUE DE MUSIQUES MÉDIÉVALES

SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT

19-28
M A I
2023

- ◆ CONCERTS
- ◆ COLLOQUE
- ◆ SALON
D'ARCHÉO-LUTHERIE
- ◆ ATELIERS
- ◆ MUSIQUES DE RUE

... La 6^e édition du festival Les Marteaux de Gellone s'inscrit sous :

Altérités musicales...

Les musiques médiévales relèvent d'une altérité sensible. Les palettes musicales qu'elles nous offrent viennent d'un autre temps, d'un autre monde, d'un autre "art"...

Les repères qu'a construits notre entendement d'auditeurs contemporains ne sont pas ceux sur lesquels se fondent les musiques de la période médiévale. En matière de modalité, de rythmicité et de texture sonore, tout comme en matière de performativité, d'esthétique ou de spiritualité, les musiques médiévales nous invitent à tendre vers un ailleurs, un "autre" dont nous sommes les héritiers, un "autre" qui cultive en nous la diversité du sensible et son pouvoir de déborder les lieux et les temps...

Aux côtés d'un répertoire pluriel de musiques médiévales, le festival intègre d'autres musiques dites traditionnelles, c'est-à-dire dont la tradition encore vivante permet la continuité à travers le temps de savoirs et de savoir-faire propres. Musiques non occidentales ou d'un "autre occident", elles peuvent éclairer d'un autre regard l'approche des musiques médiévales, et nous donner des clés pour comprendre ou reconstruire ce que notre temps a oublié.

Dans le contexte du spectacle vivant, l'altérité culturelle se double d'une autre forme d'altérité : celle de la rencontre avec l'interprète. Que rencontrons-nous d'une culture dans l'expérience d'un moment musical ? Dans quelle mesure l'interprète, héritier et porteur singulier d'une tradition ou d'une écriture musicales, ne nous ouvre-t-il pas en même temps les portes d'une altérité culturelle et celles d'une altérité sensible, de personne à personne, de manières de faire, d'adresser, de recevoir ? De jouer ?

Le projet du CIMM d'œuvrer à la vie des musiques médiévales au XXI^e siècle s'articule depuis toujours avec la richesse des altérités culturelles et humaines en présence. Le CIMM réaffirme avec cette 6^e édition son souhait d'être attentif à ce que tout partage musical soit également l'occasion d'une ouverture à l'autre et à l'altérité qu'il porte.

Yves Massarotto, Président du CIMM
Gisèle Clément, Directrice

CONCERTS

Chant grégorien : L'Office des Ténèbres du Vendredi Saint (19/5) . . . 6
 Ensemble Les Chantres du Thoronet, dir. Damien Poisblaud

La première malmariée :
Cantigas de Santa Maria et chant grégorien (20/5) 10
 Ensemble Orion, dir. Marie-Virginie Cambriels

Musiques des troubadours et des noubas de Fèz (21/5) 14
 Al Cantara, Françoise Atlan et Brice Duisit (dir.)

Célébrations, hautbois et cornemuses d'Occitanie (26/5) 18
 DuoBois, Maxence Camelin et Adrien Villeneuve

Chant dhrupad et chant grégorien (27/5) 36
 Pandit Nirmalya Dey & Damien Pausblaud

Le Parfait Danser (28/5) 22
 Into the winds

CRÉATION ÉTUDIANTE

L'Arbre de Vie (25/5) 30
 Ensemble-école saison 4

ATELIER DE LUTHERIE

Hautbois, avec Pierre Rouch (19-24/5) 36
 Anches, avec Maxence Camelin (27-28/5) 38

COLLOQUE (25-27/5)

Hautbois médiévaux et traditionnels. Organologie, facture, modes de jeu, fonctions. 5es sessions d'archéo-musicologie expérimentale 40

MUSIQUES DE RUE (27-28/5)

Ensemble Vagarem, Hautbois avec l'association Rivatges 46

SALON D'ARCHÉO-LUTHERIE (27-28/5)

avec une quinzaine d'exposants 50

Informations pratiques 54

A propos du CIMM. 55



CHANT GRÉGORIEN :
L'OFFICE DES TÉNÉBRES
DU VENDREDI SAINT
Ensemble Les Chantres du Thoronet
(dir. Damien Poisblaud)

On connaît les *Leçons de Ténèbres* de Charpentier, de Chabert ou de Couperin par exemple. Ces leçons – connues aussi sous le nom de *Lamentations de Jérémie* – sont issues de l'Office des Matines des trois jours saints (Jeudi, Vendredi et Samedi).

Mais on connaît moins les Répons qui suivaient ces Leçons dans l'Office grégorien. C'étaient pourtant des pièces de facture élaborée, aux formules originales et parfois très audacieuses, même si le style « répons » s'y trouve représenté de manière assez classique. Les moines chantaient ces Matines au milieu de la nuit, et la difficulté technique de ces Répons laisse imaginer qu'on n'en confiait l'exécution qu'à des chantres aguerris et en pleine possession de leur art.

Cet Office est ici présenté dans sa physionomie réelle, c'est-à-dire tel qu'il était chanté par les moines de rit latin. Certains éléments en ont été cependant raccourcis pour entrer dans le cadre d'un concert.

Damien Poisbleau
Denis Cardinaux
Jean Delobel
Lionel Desmzules
Geoffroy Dudouit
François Nolle
Frédéric Richard
Patrick Sabatier
Nicolas Vinçotte

Coproduction CIMM, création 2023 pour le festival *Les Marteaux de Gellone*

Parallèlement à des études de philosophie et de théologie, Damien Poisblaud entreprend de renouveler entièrement les procédés vocaux en usage dans le chant grégorien, afin de replacer ce répertoire dans une vraie tradition orale. Cette approche par imprégnation d'autres traditions orales vivantes lui semble la seule capable de rendre véritablement compte de la complexité et de la précision des premiers manuscrits musicaux d'Occident.

Depuis plus de 35 ans, il se produit en concert, enregistre et anime des stages et master class. Après avoir créé les *Paraphonistes* (1998), il fonde autour de son festival varois, en 2008, *Les Chantres du Thoronet*, qu'il dirige lors de concerts et de ses enregistrements. Il enseigne régulièrement dans le cadre du CIMM depuis 2016 et en est l'artiste associé pour la période 2023-2025.

Les membres du groupe, spécialistes et musiciens professionnels, sont tous très attachés à l'entreprise de restauration du répertoire grégorien telle que proposée par l'ensemble.



Blog chant-gregorien.fr / [Profil FB Damien Poisblaud](https://www.facebook.com/DamienPoisblaud/) / [Les Chantres du Thoronet Youtube.com](https://www.youtube.com/channel/UC...)



© Pascal Hoyer

SPECTACLE MUSICAL
LA PREMIÈRE MALMARIÉE :
CANTIGAS DE SANTA MARIA
ET CHANT GRÉGORIEN
Compagnie Orion
(dir. Marie-Virginie Cambriels)

Les *Cantigas de Santa Maria* sont une œuvre majeure du XIII^e siècle. Écrites par le roi de Castille Alphonse le Sage ou à sa commande, elles chantent les louanges ou les miracles de la Vierge Marie à travers plus de 420 pièces monodiques.

La *Cantiga Com' a gran pesar a Virgen*, fait partie des cinq *Cantigas* parlant de Notre-Dame du Puy-en-Velay, et raconte un miracle survenu à Saint-Michel d'Aiguilhe. C'est une ordalie, ou Jugement de Dieu, mettant en scène une malmariée accusée d'adultère, appelée à se justifier à travers une épreuve a priori mortelle, celle de sauter du haut du Rocher d'Aiguilhe. Le Jugement Dernier, traduit musicalement par des emprunts au *Dies Irae* constitue le décor de fond. D'autres textes et pièces liturgiques sont aussi convoqués de manière prégnante ou allusive.

Cette longue cantiga sera interprétée dans son entier, mêlant texte original et traduction française versifiée, en explorant sa dimension théâtrale, à la manière d'un drame liturgique, d'un oratorio, ou d'un mystère, en faisant aussi entendre ces voix et ces images pour nous cachées, cryptées, mais sans doute évidentes pour les auditeurs et spectateurs de l'époque. En travaillant aussi sur la mémoire, avec une mise en scène évoquant à la fois les miniatures des *Cantigas*, les Rois musiciens de l'Apocalypse, puis le couronnement de la Vierge dans le concert des Anges, il s'agit d'explicitier l'implicite, en donnant à voir et à entendre ce que le texte de cette cantiga sous-entend, et d'en faire un spectacle à part entière.

Marie-Virginie Cambriels - chant, direction artistique
Christophe Deslignes - organetto, flûte à bec
Olivier Féraud - vielles, luth, guiterne, flûte
Paloma Gutiérrez del Arroyo - chant, psaltérion
Erwan Picquet - chant
Elodie Poirier - vièle et chant
Cristina Alis Raurich - organetto
Tiago Simas Freire - flûtes, cornemuses et gaitas, percussions

La Compagnie ORION a été créée en 1998 par Marie-Virginie Cambriels, qui en est la directrice artistique. Composée de 2 à 8 artistes suivant les programmes, elle explore et donne à voir les lieux de l'imaginaire médiéval, en mêlant musique, légendes, chants, danse, mise en scène, recherche, et projets éditoriaux, suivant les circonstances.

Marie-Virginie Cambriels se produit surtout en France et en Espagne, mais aussi en Belgique et en Allemagne. Elle a publié un livre et un CD *Un Chemin d'Étoiles*, ainsi qu'un carnet de chansons de pèlerins anciennes et contemporaines. Elle prépare l'édition d'un livre et d'un CD sur les *Cantigas de Santa Maria* liées au Puy-en-Velay.



Coproduction CIMM, création 2023 pour le festival *Les Marteaux de Gellone*



LE CHANT D'AMOUR DES TROUBADOURS
ET DES POÈTES ARABO-ANDALOUS

AL CANTARA

Françoise Atlan

Brice Duisit

Nidhal Jaoua

Cette création est conçue comme le lieu d'une véritable rencontre entre les cultures et les traditions musicales de l'Occitanie médiévale et de l'Andalous du Maroc. D'où le nom de Al Cantara (le pont), la passerelle qui permet de traverser et rend la rencontre possible...

Occitanie Médiévale et Maroc Andalous : deux cultures et deux traditions musicales séculaires guidées et bercées par les ondes communes de la Poésie. Deux traditions et deux cultures qui ont mis l'expression d'un Amour Fin dans les vers de la poésie lyrique. Pour magnifier l'ambivalent sentiment amoureux, elles ont porté l'art de leur chant à de virtuoses sommets de sensibilité et de finesse. Entre poésie des troubadours et chants des nûba andalouses de Fèz, loin du simple métissage coloré de culture, ce programme se pose en véritable lieu de rencontre sur le terrain de la poésie. Thèmes communs et opposés, chansons bilingues traduites de l'occitan à l'andalous, chansons mystiques ou d'amours passionnées : autant de matières communes que chacune de ces cultures a su traduire à sa mesure.

Françoise Atlan - chant & percussions

Brice Duisit - chant, vièle & luth

Nidhal Jaoua - qânûn

Françoise Flore Atlan est née au sein d'une famille juive séfarade originaire de Kabylie. Artiste à la double culture dotée d'une expression vocale, d'un style et d'une technique exceptionnels, se passionne pour les musiques traditionnelles du bassin méditerranéen, en particulier les traditions musicales judéo-espagnoles et judéo-arabes, mais aussi le répertoire médiéval occidental. Artiste multiforme, elle est également interprète de musique contemporaine.

Invitée des scènes majeures internationales telles que le *Carnegie Hall* à New-York, le *Royal Albert Hall* à Londres, le *Library of Congress* à Washington, le *Festival International de Mexico*, le *Théâtre de la Monnaie* de Bruxelles, ou encore le *Festival des Musiques Sacrées* de Fès, elle a enregistré plusieurs disques primés par la critique - Diapason d'Or, Choc du Monde de La Musique, FFFF Télérama, Coup de coeur de l'Académie Charles Cros... Agrégée de musicologie de l'université d'Aix-en-Provence, elle a obtenu ses prix de piano et musique de chambre du Conservatoire. Elève d'Andréa Guiot (inoubliable « Micaela » auprès de la « Carmen » de Maria Callas), lauréate du Prix Villa Médicis Hors-Les-Murs et du Prix Fondation Caisse d'Épargne « Meilleure Artiste Musique du Monde », elle donne régulièrement des masterclasses de chant à Genève, Montréal, Bruxelles ou Bâle.

<https://laclique-production.com/francoise-atlan>

Coproduction CIMM, création 2023 pour le festival *Les Marteaux de Gellone* sur une idée du COMDT

Brice Duisit, luthiste de formation, suit les cours du Conservatoire National de Musique de Pau. Passionné par les musiques médiévales, il se perfectionne au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon en paléographie musicale et dans la pratique du contrepoint des XII^e et XIII^e siècles. Son intérêt pour cette période l'amène à aborder le répertoire des poésies lyriques et à s'initier à la vièle à archet. Il s'ensuit une recherche sur les premières poésies en langues romanes au travers de laquelle il développe une interprétation musicale racée, basée sur le rapport du texte à la musique, de l'instrument à la voix, du compositeur à l'interprète. Parallèlement à une carrière artistique dédiée aux concerts et à l'enregistrement de disques régulièrement primés par la presse internationale spécialisée, il poursuit ses investigations dans le domaine de la poésie lyrique du XIV^e siècle pour laquelle il propose des interprétations novatrices. Artiste associé au CIMM jusqu'en décembre 2022, il a pu créer et diffuser (en soliste ou avec sa compagnie *La Douce Semblance... Ensemble for medieval music*), chercher et expérimenter au plan artistique et musicologique comme au plan de la facture instrumentale, former des musiciens et transmettre au plus grand nombre. Il est professeur associé à l'université Paul-Valéry Montpellier 3 depuis septembre 2021 et membre du Centre d'Etudes Médiévales de Montpellier (EA 4583).

Nidhal Jaoua, natif de Tunis, commence son apprentissage musical très jeune, avant d'intégrer le Conservatoire national de Tunis à l'âge de onze ans. En 2005, il obtient son premier diplôme de musique arabe, puis un deuxième en qanun en 2006. Il suit des masterclasses avec de grands maîtres qanunjis, notamment Halil Karaduman et Göksel Baktagir. A l'*Institut supérieur de musique* de Tunis, il découvre l'univers du jazz grâce au maître Fawzi Chekili, et participe à de nombreux stages avec des grands musiciens belges : au *Centre culturel méditerranéen du Baron d'Erlanger* (Tunis), puis à l'*Académie d'été* de Libramont (Belgique), sous la direction de Pierre Vaiana.

Musicien talentueux à la curiosité insatiable, Nidhal débute sa carrière instrumentale par des métissages et des fusions musicales riches et variées. Il joue alors dans plusieurs projets musicaux de styles différents et accompagne des chanteurs tels que Georges Wassouf, Rachid Gholam, Ghalia Ben Ali, Wael Jassar, Françoise Atlan, Takfarinas, Moussa Youssouf, Ishtar Alabina, Zied Gharsa, entre autres...

A partir de 2009, des tournées mondiales avec des groupes de fusion et de world music lui permettent une grande ouverture musicale dans des styles très variés. En parallèle à ces concerts internationaux, Nidhal joue en direct pendant cinq ans dans des émissions télévisées de la première chaîne tunisienne. En 2010, il obtient sa Maîtrise de musicologie et part en France poursuivre ses études à l'Université de Paris-Sorbonne. Membre co-fondateur du groupe *Jazz Oil*, il est aussi très investi dans plusieurs groupes de fusion en tant que soliste interprète et compositeur, comme *Nawather*, *Haydar Hamdi*, *Bab El West* et *N3rdistan*, *Le Lanceur de dés...*

<https://www.facebook.com/people/Nidhal-Jaoua-Music/100063446426484/>



CÉLÉBRATIONS
Hautbois et cornemuses d'Occitanie
DuoBois

Passionnés par les Hautbois et les Cornemuses des pays d'Oc, Maxence Camelin et Adrien Villeneuve nous emmènent en territoires de Gascogne, du Couserans et du Haut Languedoc, à travers des mélodies de célébration jouées aux hautbois et cornemuses populaires.

Leurs compositions, faites de créations originales, d'adaptation de mélodies collectées, d'univers construits ensemble, s'adaptent à différents modes de jeu.

Outre leurs compositions personnelles, les thèmes choisis, souvent issus d'airs traditionnels, sont sujets à réécriture tant des paroles que sur des plans rythmiques ou mélodiques.

Adrien Villeneuve - Aboès, Graïlè, Boha.

Maxence Camelin - Autbòi, Aboès, Bodega, boha.

PROGRAMME

Tour de Ville d'Angles, Passe-rue traditionnel de la ville d'Angles dans le Tarn

Fils de l'Avocat, Air traditionnel de la Montagne Noire

Garçon Jardinier, Chanson traditionnelle – version collectée dans la Montagne Noire

Conference of the Birds (Dave Holland)

Rondeau "A nueit qu'i a nau ans", Traditionnel, recueil de Félix Arnaudin

Doman lo prumèr de Mai, Traditionnel du Haut-Agenais

Ananda (Adrien Villeneuve)

Noël Poitevin, Air traditionnel du Poitou

Lo Boquet, Air de noces collecté dans les landes de Gascogne - Callune (A. Villeneuve)

Valse Couserans, "La bergère seulette", air traditionnel du Couserans

Production COMDT (Centre Occitan des Musiques et Danses Traditionnelles de Toulouse) en partenariat avec le CIMM

Maxence Camelin est un touche-à-tout. Les arts en général l'animent, ses influences et ses expérimentations sont multiples, son cheminement musical très diversifié (jazz, musiques actuelles diverses, musiques traditionnelles d'ici et d'ailleurs). Diplômé de l'école des Arts Décoratifs de Strasbourg, il se forme à la musicothérapie au CIM à Aix-en-Provence et est titulaire du DEM de musiques traditionnelles du Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse depuis 2015.

Spécialisé dans les cornemuses et hautbois populaires occitans, il sort son premier album solo en 2016 chez l'AEPEM, *Quand la craba crabidarà* à base de bodega/craba, cornemuse de la Montagne Noire et du Lauragais.

Depuis une dizaine d'années, il évolue au sein de différentes formations durables et éphémères (Tripoux, Total Ferum, DuoBois, La Petite Flambe, la Vespa Cougar, Ourchestra, Attentat Fanfare, Branca bodegaires, Iridium, la Horde des hautbois, MAQX, etc.).

<http://maxencecamelin.com>

Dès son plus jeune âge, **Adrien Villeneuve** découvre et apprend de nombreux instruments (piano, guitare, flûtes, cornemuses, accordéon, percussions). Il expérimente en s'investissant dans le secteur associatif et en se formant auprès de musiciens de musiques traditionnelles tels que Bernard Desblancs, Alain Cadeïllan ou encore Xavier Vidal.

Passionné et spécialiste de la boha, Adrien possède un jeu généreux, virtuose et dont la cadence incite à la danse, ce qui lui vaudra le 1^{er} prix du concours solistes des Rencontres internationales de luthiers et maîtres sonneurs du Château d'Ars en 2010.

Titulaire du DEM de musiques traditionnelles du Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse depuis 2017, il enseigne dans de nombreuses structures et associations (COMDT, CRR, Ecole de musique Couserans-Pyrénées, etc.). Il évolue en tant que musicien solo ainsi qu'au sein de diverses formations (Clica Dròna, KKCxCPC, La Vesina, Pometas, DuoBois).

<https://www.dahucollectif.com/pages/adrien-villeneuve.html>

<https://www.facebook.com/duoboisoc>



© Photoedgar



© Claude Truong-Huu

REGARDS CROISÉS...
Chant dhruwad et chant grégorien
Pandit Nirmalya Dey
Damien Poisblaud

En Inde du Nord, plusieurs traditions classiques nées à différentes périodes de l'histoire coexistent aujourd'hui, dont celle du chant Dhruwad, qui est considéré comme une invocation à l'énergie du son, créatrice de l'univers (*Nad Bhrama*). En revanche, le chant Grégorien représente la tradition liturgique majoritaire dans le monde latin pour l'expression musicale chrétienne depuis le haut Moyen Âge. Le spectacle présenté propose une rencontre entre deux représentants de ces traditions ancestrales pour ce programme unique.

Passer du chant dhruwad au chant grégorien, c'est passer d'une tradition spirituelle à une tradition liturgique à travers le son et une approche vocale. Le savoir-faire des chanteurs est essentiel dans les deux traditions en présence. La rigueur que s'impose le chanteur dhruwad rappellera certainement au chantre grégorien ce qu'exige d'effort toute beauté qui entend élever.

Les artistes se comprennent, créant des espaces sonores qui se ressemblent, avec le même souci du cheminement mélodique et de l'ornementation. En effet, les deux musiques sont basées sur des modes qui défient le système musical classique occidental contemporain (appelés "ragas" en Inde). Le chant dhruwad étant improvisé, malgré des codes de développement très précis, la coutume voudrait que le raga soit choisi au moment du concert selon l'inspiration méditative du chanteur. Le chant grégorien quant à lui est composé sur les textes sacrés des Psaumes; il est chanté dans un contexte liturgique qui laisse peu de place à l'improvisation, le chantre devant être porté par le mystère liturgique plus que par sa sensibilité du moment.

L'audience pourra entendre séparément chacune des deux formes musicales (Alap-jor-jhala pour le dhruwad et des pièces de l'office pour le grégorien), puis les artistes conjugueront peut-être un croisement musical devant le public.

Pandit Nirmalya Dey - chant dhruwad
 Damien Poisblaud - chant grégorien
 Véronique Dupont - bourdon au tanpura



Coproduction Collectif YAO/CIMM

Pandit Nirmalya Dey

Né à Calcutta, il a acquis une notoriété dans le domaine du chant dhruwad comme interprète et enseignant. Pandit Nirmalya Dey a eu le privilège d'approfondir sa formation en dhruwad auprès d'Ustad Fariduddin Dagar. Son talent de chanteur a été récompensé en Inde par des prix prestigieux, dont la plus haute qualification de la radio et de la télévision nationales indiennes, celle d'artiste "top grade".

Tout en maintenant fidèlement la forme musicale traditionnelle et la richesse de ses nuances, Nirmalya a aussi développé son style distinct. Sa rigueur et son intégrité, sa technique juste et puissante, n'enlèvent rien à la beauté musicale de sa performance, porteuse d'une intériorité intense. Doué d'une sonorité vocale très profonde et riche qui convient parfaitement au style dhruwad, il dégage une chaleur émotionnelle naturelle sans artifice inutile.

Artiste reconnu de la tradition Dagar, Pandit Nirmalya Dey s'est produit dans des festivals et a donné de nombreux concerts en Inde et de par le monde (*Musée Guimet, Maison des Cultures du Monde* à Paris, *Rietberg Museum* à Zurich, *Gasteig* de Munich, *Nehru Centre* et *Festival Darbar* – *South Bank Centre* à Londres, tournées en Amérique du Nord, etc...).

Il a occupé un poste de chanteur et compositeur à *All India Radio* – radio nationale indienne – pendant de nombreuses années. Il est aussi un musicologue et un enseignant expérimenté de chant classique de l'Inde du Nord. C'est un pédagogue apprécié qui a enseigné, entre autres, à l'université de Delhi, et a conduit de nombreux ateliers de chant dhruwad et des Master classes en Asie du Sud, en Europe et aux Etats Unis.

<http://www.nirmalyadhruwad.org/>



Damien Poisblaud
 (voir biographie page 9)



LE PARFAIT DANSER
*Musiques à danser de l'Europe médiévale
du XIII^e au XVI^e siècle*
Ensemble Into the Winds

Quelles sociétés et quelles époques n'ont pas expérimenté l'acte rituel, social, sacré, ou purement jubilatoire de la communion des corps et de la musique ? Art universel et intemporel, la danse occidentale est ici l'objet de ce programme qui propose d'explorer les origines de ses pas.

Au Moyen Âge, gravures et enluminures sont les traces muettes de pratiques millénaires, dont les sources musicales sont aussi rares que mystérieuses. Qu'elles soient solennelles ou festives, estampies, ductia, saltarelles ou autres danses oubliées dessinent les contours d'un monde de contrastes, vivant et coloré.

Il faut attendre le XV^e siècle pour trouver la trace des premières indications chorégraphiques. À la cour de Bourgogne, rayonnante de splendeur et de vitalité, l'aristocratie se passionne pour la noble basse-danse qui semble jeter un pont entre la terre des Hommes et le royaume des Dieux, tandis que les maîtres à danser en Italie écrivent leurs premiers traités.

C'est toutefois à la Renaissance, au moment de la naissance de l'imprimerie musicale à Venise, que la musique à danser va être diffusée à foison en Europe. Les récits extraordinaires de bals et de magnificences témoignent de l'intérêt de la société pour le divertissement et la fête, en particulier à la cour de France. Ainsi, les phrases courtes et répétitives des branles à mener que sonnaient les ménestriers d'Henry III contribuent à entraîner le danseur d'hier et l'auditeur d'aujourd'hui...

Anabelle Guibeaud - Chalemie et flûtes

Adrien Reboisson - Chalemie, bombardes et flûtes

Marion le Moal - Bombarde et flûtes

Rémi Lécorché - Sacqueboute, trompette à coulisse, flûtes

Laurent Sauron - Percussions

Into the Winds, c'est d'abord un son. Un son puissant, saisissant, hypnotique et rare, porté par des instruments à vent aux timbres uniques et colorés venus du Moyen Âge et de la Renaissance. Le souffle vivifiant et l'énergie vibratoire qu'ils transmettent sont source de voyages, de ponts et de passages, invitant à une expérience immersive et sensorielle dans le temps et dans l'espace. Ainsi, entre Orient et Occident, entre passé et présent, connaisseurs ou simples curieux sont emportés dans des moments tant intimes, sensuels et raffinés, que surprenants, spectaculaires et grandioses.

Dans une démarche de recherche, de création, et de réinvention, mêlant musiques profanes et sacrées, danses et chansons, Into the Winds touche l'imaginaire de son public en racontant des histoires tout aussi singulières qu'universelles. Du souffle gothique des trompettes emplissant les premières cathédrales aux chants de troubadours exaltant l'amour courtois et les vertus chevaleresques, du son éclatant des grands hautbois animant les bals et les fêtes à la virtuosité nonchalante des tambourins et flûtes à bec improvisant dans les palais princiers, les esprits et les corps sont sans cesse appelés à l'aventure, à la contemplation ou à la découverte.

Toujours en quête de sensations nouvelles et de prises de risques, Into the Winds communique l'esprit d'une époque avec élégance, sobriété, authenticité et conviction, jonglant entre les instruments, groovant à la manière d'un Big Band, dans l'énergie, la joie, et le plaisir du partage.

En septembre 2019, Into the Winds est lauréat du concours international de musiques anciennes du festival *Oudemuziek Utrecht*. Into the Winds est soutenu par le programme eeemerging+ - emerging european ensembles et le centre culturel de rencontre d'Ambronay.

<https://www.intothewinds.com/fr/>

CRÉATION ÉTUDIANTE

L'ARBRE DE VIE
« Ensemble - école »
promotion 2023



« L'Arbre de Vie » est une création réalisée par des étudiantes en musicologie médiévale de l'Université Paul-Valéry de Montpellier, dans le cadre de l'Ensemble-école 2022-2023 du CIMM. À travers ce spectacle, elles nous invitent à les rejoindre dans un *Jardin* qui verra se succéder les saisons. Paisible au premier abord, ce paradis sera troublé par les affects du protagoniste principal et ses questionnements intérieurs qui le mèneront à s'interroger sur le monde qui l'entoure. Tirailé par le doute et oscillant constamment entre *le Bien et le Mal*, il n'hésitera pas à pointer du doigt *l'Hypocrisie* qui règne sur Terre. Que choisir : Amour ou Raison ? Cette douce torture le ramènera à des considérations cruciales qui le pousseront dans ses derniers retranchements : le temps passe, la vie est éphémère, alors pourquoi s'attarder sur nos souffrances en rêvant d'un monde meilleur, quand nous pouvons devenir les acteurs de ce changement ? Gardons foi en l'avenir, revenons à l'essentiel et renforçons les liens qui nous unissent, car avec le printemps renaîtra *l'Espoir*.

Ce spectacle souhaite mettre en exergue des préoccupations déjà très présentes dans les textes et chansons au Moyen Âge, notamment chez le troubadour Peire Cardenal, mais qui s'avèrent toujours actuelles !

Le Jardin

- *Despièi sièis mil'an la guerro* (Victor Hugo)
- *Bowen's Barley Field* (Luc Arbogast)
- *Quan lo rossinhol el folhos* (Jaufre Rudel)
- *Reis glorios* (Giraut de Bornelh)
- *Lanquan li jorn son lonc en mai* (Jaufre Rudel)
- *Flor de lis, rose espanie* (Manuscrit de Montpellier)

Le Bien et Le Mal

- *Ar mi puesc ieu lauzar d'amor* (Peire Cardenal)
- *Un sirventes novel vueill comensar* (Peire Cardenal)
- *Qu'est-ce d'amour* (Eustache Deschamps)
- *Douce dame jolie* (Guillaume de Machaut)
- *Prenez-y garde* (Manuscrit de Montpellier)

L'Hypocrisie

- *Ricx homs que greu dis vertat* (Peire Cardenal)
- *L'arcivesques de Narbona* (Peire Cardenal)
- *Estampie royale* (Manuscrit du Roy)
- *Astiterunt reges terrae* (Livre des Psaumes)
- *Palästinalied* (Walther von der Vogelweide)

L'Espoir

- *Dels quatre caps que a la cros* (Peire Cardenal)
- *Gloria* (Graduale Triplex)
- *O Sapientia* (Antienne "O")
- *Pascha nostrum* (Graduale Triplex)
- *Vera Vergena Maria* (Peire Cardenal)
- *Lou credo de Cassian* (Victor Gelu)
- *Om mani padme hum* (Hymne bouddhique)

L'ensemble-école est un dispositif de formation par la *praxis* imaginé par l'ensemble *La Camera delle Lacrime* avec le CIMM. Elle permet aux étudiants de se confronter aux enjeux et aux problématiques de la direction artistique et administrative d'un projet artistique professionnel. Son objectif est d'encourager les bénéficiaires à s'interroger sur toutes les questions ayant trait directement ou indirectement au processus de création et de production d'un spectacle.

Nathanaëlle Blanc - chant, écriture de texte

Nadia Piotrowska - chant

Aymeline Recours - chant, tambour sur cadre, guiterne, recherche de textes

Inès Trientz - chant, flûtes, organetto

Clément Maillol - lumières

et deux invités :

Monica Lopez - guitare

Etienne Boix - guitare

ENCADREMENT :

Bruno Bonhoure est pour Carlo Ossola (philologue et historien de la littérature), comparable au *Bildung*. Ce terme allemand désigne le travail sur soi, la culture de ses talents pour son perfectionnement propre et le bien de la communauté. De son riche parcours musical, le ténor aime se rappeler de l'année 1999 et l'aventure du *Cantico della terra* avec Giovanna Marini et les *Micrologus*.

Khai-Dong Luong est agrégé de mathématiques et diplômé en études cinématographiques, en études chinoises et en management des médias. Metteur en scène sur les créations d'événements spectaculaires à partir de traces du Moyen Âge et doctorant de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3, ses travaux abordent les *événements de musiques médiévales* au présent sous l'angle de la *recherche-crédation* et articulent les liens entre *recherche-crédation* et *pensée complexe*.

En 2005, Bruno Bonhoure (à la direction musicale et au chant soliste) et Khai-dong Luong (à la mise en scène et la conception artistique) fondent l'ensemble *La Camera delle Lacrime* pour mettre en œuvre conjointement l'étude des sources, des rituels, des pratiques vocales, afin de créer des événements spectaculaires à partir de traces du Moyen Âge.

<https://www.lacameradellelacrime.com/>

Gisèle Clément est directrice-fondatrice du CIMM, enseignante-chercheuse à l'université Paul-Valéry – Montpellier 3. Ses recherches portent sur le chant liturgique occidental, en particulier sur les chants de procession (genèse du processionnal, constitution et circulation des répertoires, IX^e -XV^e s.), sur les offices de saints et sur le motet des XIII^e et XIV^e siècles. Grâce au CIMM qu'elle a fondé en 2014, et à la relation étroite avec les artistes, ses recherches s'élargissent vers les questions liées à matière sonore (modalité, vocalité, sonorités), au geste et au corps.

ATELIERS DE LUTHERIE



RESTITUTION DE DEUX INSTRUMENTS À VENT
avec Pierre Rouch

FACTURE D'ANCHES
montées sur tube pour hautbois populaires
avec Maxence Camelin

Restitution de deux instruments à vent
sous la direction de Pierre Rouch (sur inscription)

L'objectif est de travailler sur la reconstitution de deux instruments à vent dans les mêmes conditions qu'à l'époque médiévale

- un instrument à anche double de perce conique : Hautbois, la Trompa de la Ribagorça.
- un instrument à anche simple de perce cylindrique : Muse, chalumeau ou clarinette primitive, la Caremère des Landes de Gascogne.

Les étapes :

- Histoire et présentation des instruments à reconstituer.
- Interpréter et restituer un instrument d'après l'iconographie.
- Mesurer un instrument historique.
- Mise en place d'une méthodologie et d'un protocole de reconstitution.
- Choix des matériaux : les essences de bois, la corne, l'étain, le roseau...
- Choix de l'outillage : forets, lames, gouges...
- Les techniques de perçage : la perce cylindrique, la perce conique.
- Le tournage : montage d'un tour à perche et utilisation.
- Finition : incrustation d'étain, corne.
- Anchage : fabrication d'une anche double montée sur tube et d'une anche simple monoxyle.
- Étude de l'instrument en condition de jeu : diapason, tempérament de l'instrument...

L'ATELIER EST SUIVI :

- des journées d'études des 25 – 27 mai :

HAUTBOIS MÉDIÉVAUX ET TRADITIONNELS :
ORGANOLOGIE, FACTURE, MODES DE JEU, FONCTIONS.
5^{es} SESSIONS D'ARCHÉO-MUSICOLOGIE EXPÉRIMENTALE
Musée de l'abbaye, Saint-Guilhem-le-Désert (cf p. 35-41)

- du salon d'archéo-lutherie les 27-28 mai :

Les facteurs de hautbois traditionnels exposeront leurs instruments
Place de la Liberté, Saint-Guilhem-le-Désert (cf p. 47-49)

conditions/inscription : <http://cimmducielauxmarges.org/stages-de-formation/>

Imprégné de musique traditionnelle depuis son plus jeune âge, Pierre Rouch s'approprié et fait vivre ces sonorités. C'est vers le souffle qu'il s'oriente, d'abord les cornemuses, puis les hautbois.

Facteur de hautbois et cornemuse, il se spécialise sur l'instrumentarium des Pyrénées. Il réalise un travail de recherche et de reconstitution des instruments anciens et travaille aussi sur la construction d'instruments adaptés aux musiques actuelles.

Captivé par cet univers où la respiration fait vibrer l'instrument, il souhaite aller au delà et fouiller cet espace musical.

Depuis une vingtaine d'année, Pierre Rouch réalise un travail de collectage et de recherche, il enseigne les hautbois et cornemuses des Pyrénées, et participe à de nombreux projets musicaux : Matta/Rouch, Bourry/Rouch, Gadalzen, Mosaïca, Bouilleur de Sons, Nadau...

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
VENDREDI 7 MAI 2023

Frais pédagogiques :

Tarif normal : 280 €
Tarif jeune : 120 € (moins de 30 ans)
Étudiants UM3 (département Musique et Musicologie) : exonérés

Adhésion au CIMM (obligatoire) :

Si tarif normal : 15 €
Si tarif réduit ou exonéré : 5 €

Contact :

Marielle Dumont-Régeard, chargée de production
06 95 10 65 71
production@cimmedieval.org

Programme

L'anche est l'âme de l'instrument, c'est elle qui détermine le potentiel d'expressivité par le timbre qu'elle émet, en plus du joueur. L'anche joue donc sur le son et aussi sur la justesse. Les paramètres qui permettent de comprendre les multiples aspects du fonctionnement de l'anche (montage, grattage et réglages) seront abordés ici.

Matériel à apporter

- Un couteau genre « opinel » bien affûté ou votre couteau à anche si vous en avez un (indispensable).
- Une petite pince plate.
- Une boîte pour emporter l'anche finie (environ 10 cm de long).

Rivatges pourra fournir un premier équipement nécessaire à la fabrication (couteau à anches, fils de nylon et cuivre, mandrin) non compris dans le tarif du stage sur place ou ultérieurement sur commande.

Cet atelier s'adresse aux joueurs de autbòi, graile, aboès, amboèsa, et clarin.
Nombre maximum de participants : 12

Chaque participant repartira avec son anche terminée.

Horaires

Samedi : 10h00-12h30 et 14h-18h
Dimanche : 9h30-12h30 et 14h-17h

Repas tirés du sac.

Il est possible de dormir dans la salle du stage ou en véhicule aménagé (contacter production@cimmedieval.org). Sinon, des hébergements payants sont en libre service dans le village.

Tarif

Adhésion 2023 obligatoire à Rivatges de 12 €
Stage : 75 €
Adhésion + stage : 87 €
Tarif comprenant les fournitures nécessaires à la fabrication d'une anche (cuivret, fil de nylon et cuivre, roseaux).

Maxence Camelin est multi-instrumentiste professionnel dans plusieurs formations : Depuis une dizaine d'années, il évolue au sein de différentes formations durables et éphémères (Tripoux, Total Ferum, DuoBois, La Petite Flambe, la Vespa Cougourdon Ourchestra, Attentat Fanfare, Branca bodegaires, Iridium, la Horde des hautbois, MAQX, etc.).

Il est également professeur d'aboès au COMDT de Toulouse.

Il se produit en concert avec Adrien Villeneuve dans le cadre de leur formation *DuoBois* au sein du festival Les Marteaux de Gellone le vendredi 26 mai 2023 à 20h, Saint-Guilhem, Abbatiale (cf pages 20-21).

www.maxencecamelin.com



Tous renseignements et demande de bulletin d'inscription
(à retourner avant le 20 mai)

Association Rivatges
230 chemin de la Pimprenelle
30000 NÎMES

contact@rivatges.fr
0651918959
www.rivatges.fr



COLLOQUE

Hautbois :

organologie, facture, modes de jeu, fonctions.

5es sessions d'archéo-musicologie expérimentale

25 & 26 mai 2023

Actualités en archéo-lutherie

27 mai 2023

Après le symposium international *De organis* dédié à l'orgue roman (2018), les colloques sur les *Percussions et flûtes tambourines médiévales* (2019), sur les *Cornemuses* (2021) puis sur les *Instruments à cordes pincées* (2022), il s'agira cette année de rassembler différents types de spécialistes autour des questions liées à la connaissance, au processus de restitution, à la facture, aux modes de jeu et aux fonctions sociales des hautbois médiévaux et traditionnels.

L'objectif est de croiser différentes méthodologies disciplinaires : musicologie, ethnomusicologie, archéologie, archéologie expérimentale, organologie, iconographie, histoire de l'art, littérature médiévale, histoire médiévale, facture instrumentale, performance musicale. L'approche pluridisciplinaire de l'archéologie musicale permet d'établir un dialogue entre le traité ou le manuscrit (trace écrite), le reste archéologique, la trace iconographique et l'occurrence littéraire, en mettant en lien l'instrument de musique avec les connaissances que nous donne l'histoire sociale de la fonction du musicien et des pratiques musicales au Moyen Âge. À cette fin, des spécialistes des domaines de la musicologie, de l'organologie, des matériaux, de l'iconographie, de l'histoire de l'art, de la philologie, de l'histoire médiévale, de l'ethnomusicologie, de la sémantique et de la websémantique, ainsi que des luthiers et des musiciens, sont invités afin d'étudier, réviser, discuter les sources, expérimenter les matériaux et techniques de restitution, restituer les instruments, proposer des modes de jeu plausibles et inscrire les instruments à cordes pincées dans leurs différentes fonctions musicales et sociales.

Ce colloque/atelier comprendra une 1^e session accueillant les communications, un atelier d'archéo-lutherie animé par Pierre Rouch, un atelier de facture d'anches animé par Maxence Camelin, des expérimentations musicales et une 2^{de} session de discussions et d'échanges entre les participants sous la forme d'une table ronde sur la base des communications et des ateliers expérimentaux.

Les axes nouvellement développés, la nature des débats en cours et les lacunes qui émergent dans la documentation disponible expliquent la mise en place d'un programme de recherche sur les instruments médiévaux et les instruments traditionnels équivalents, conçu dans le temps long et à une échelle méditerranéenne. Il s'agit d'amplifier la documentation existante à partir de la production de nouvelles données historiques, artistiques et environnementales puis d'élargir les axes de réflexion et les pistes de recherche dans le but de développer des nouvelles approches susceptibles de contribuer au renouvellement de la recherche.

Le programme exhaustif sera disponible début mai sur le site du CIMM : www.cimmducielauxmarges.org/recherches/

JEUDI 25 MAI 14H - 18H30

- 14h00 Accueil - **Gisèle Clément, Marie Picard, Olivier Pont**
- 14h30 CONFÉRENCE PLÉNIÈRE : **Luc Charles-Dominique**, *La Couble des hautbois des capitouls de Toulouse* (en visio-conférence)
- 15h30 Discussion
- 15h45 Pause-café
- 16h00 **Pascal Petitprez et Pierre Rouch**, *Eth nôste ABOËS, Anthologie du hautbois du Couserans*
- 17h15 Discussion
- 17h30 **Marie Picard**, *Regard sur le travail de Bruno Salenson*
- 18h15 Discussion
- 20h00 Concert *L'arbre de vie*, ensemble-école promotion 2023

VENDREDI 26 MAI 8H45 - 13H

QUESTIONS D'ORGANOLOGIE

- 8h45 **Marie-Barbara Le Gonidec**, *Cylindrique ou conique, pourquoi, où et quand ?... des questions qui restent en suspend*
- 9h30 Discussion
- 9h45 **Olivier Pont**, *Hautbois à perce cylindrique*
- 10h30 Discussion
- 10h45 Pause-café
- 11h00 **Raffaella Bortoloni**, *La chalemie à pavillon en forme de cloche : un cas singulier pour l'iconographie médiévale*
- 11h45 Discussion

... ET DE MÉDIATION

- 12h00 **Aymeline Recours**, *Col Piffero ! Du hautbois d'écorce au hautbois qui recycle le papier*
- 12h45 Discussion

vendredi 26 MAI 14H30 - 18H15

ANCHES

- 14h30 **Max Brumberg**, *Aulos et anches : recherches et expérimentation à partir des textes de Théophraste*
 15h30 Discussion
 15h45 **Mathys Marie**, *Anches et hautbois, un rapport particulier*
 16h30 Discussion
 16h45 Pause-café

ETHNOMUSICOLOGIE

- 17h00 **Wassim Chahed**, *La Zukra tunisienne, approche ethnomusicologique*
 18h00 Discussion
 20h00 Concert *Duobois* (Maxence Camelin et Adrien Villeneuve)

SAMEDI 27 MAI 9H - 12H

ACTUALITÉ EN ARCHÉO-LUTHERIE

La méthodologie de l'archéo-lutherie est celle de l'enquête : la facture instrumentale s'appuie sur un minutieux travail de recherche. Chaque année, les archéo-luthiers sont accueillis à Saint-Guilhem-le-Désert pour discuter, mettre au partage et présenter l'actualité de leurs recherches et leurs réalisations.

- 9h00 **Olivier Pont**, *Présentation de cornemuses précoces*
 9h45 Discussion
 10h00 **Jeff Barbe**, *Restitution de la flûte de Luzern, XIV^e s.*
 10h45 Discussion
 11h00 **Stéphane Treilhou**, *Le clavicorde de la collégiale de Saint-Bonnet-le-Château*
 11h45 Discussion
 14h00 Ouverture du salon d'archéo-lutherie
 20h00 Concert Nirmalya Dey et Damien Poisblaud

SOUS LE PARRAINAGE DE

Luc Charles-Dominique, Professeur émérite d'Ethnomusicologie (Université Côte d'Azur)

COMITÉ D'EXPERTS

Gisèle Clément, MCF en Musicologie médiévale, CEMM (EA4583), UPV
 Marie Picard, association Rivatges
 Olivier Pont, Facteur d'instruments, Membre de l'UNFI

COMITÉ D'ORGANISATION

Gisèle Clément, MCF en Musicologie médiévale, CEMM (EA4583), UPV
 Mailis Bonnacase, Directrice du Centre Occitan des Musiques et Danses Traditionnelles de Toulouse
 Marie Picard, association Rivatges
 Nelly Poidevin, Présidente de l'UNFI ; Olivier Pont, Facteur d'instruments, Membre de l'UNFI
 Fedon Nicolaou, & Clément Frouin, Doctorants, CEMM (EA 4583), UPV

La nouvelle gamme d'enceintes CHAMADE a trouvé son inspiration auprès des instruments de musique. C'est pour retrouver l'aisance sonore que l'on ressent à l'écoute des instruments eux-mêmes que CHAMADE a choisi d'ouvrir aussi l'arrière de ses enceintes, parce que cet espace tout vibrant de musique est difficile à restituer lorsque les haut-parleurs ne rayonnent que vers l'avant. Les disques retrouvent alors une porte largement ouverte sur l'émotion des artistes.



Damien Poisblaud, 7 rue des comtes du Forez, F 42720 La Bénisson-Dieu
 06.12.36.58.83 / chamade-acoustic@wanadoo.fr / @chamadeenceintesacoustiques

MUSIQUES DE RUE



Ensemble Vagarem
Carina Taurer
Mathieu Rossi
Léo Calzetta

Stagiaires de la formation des hautbois
traditionnels de l'association Rivatges

Vagarem en concert de rue, ce sont 5 sets différents de 20 minutes chacun. Le répertoire est à 100 % issu des manuscrits du Moyen Âge et du début de la Renaissance.

AU PROGRAMME :

- La moitié de pièces instrumentales (Estampies Française et italiennes, manuscrit de Bayeux, Cantigas de Santa Maria, Guillaume de Machaut, Francesco Landini, Oswald von Wolkenstein...)
- L'autre moitié de chants polyphoniques, issus des répertoires sacrés (chant de pèlerins, de templiers...) et profane (chant d'amour, motet, chansonnier espagnol, satire, contrafactum ...)
- & des explications et anecdotes enrichissantes sur le répertoire, en interactions avec le public. De la bonne humeur à partager !

Carina Taurer - chant, vielle à roue
 Mathieu Rossi - chant, flûte, cornemuse
 Léo Calzetta - chant, percussions

Jeune ensemble de musique médiévale, Vagarem a su trouver, tant dans le domaine vocal qu'instrumental, un son naturel et puissant. Mélangeant dans un même programme musiques populaires et savantes, il embarque l'auditeur dans un voyage riche en couleurs et en découvertes.

La beauté et la puissance des instruments et des trois voix de Vagarem inscriront ainsi durablement dans vos pierres, d'harmonieuses vibrations médiévales.

www.vagarem.fr

AUSSI :

Prestation des stagiaires de la formation des hautbois traditionnels de l'association Rivatges "A la découverte de la musique médiévale".

Le groupe se compose de huit joueurs de hautbois occitans, aubòi et aboès, encadrés par deux professeurs du conservatoire de Perpignan : Fanette Estrade (musiques anciennes) et Vincent Vidalou (hautbois traditionnels catalans). Ils présenteront le résultat de leur travail - six pièces médiévales adaptées à leurs hautbois - le dimanche 28 à 11h30, 14h30 et 16h30.

Vagarem es entièrement eissit dels manescrits de l'Edat Mejan e de la debuta de la Renaissença.

AL PROGRAMMA :

- La mitat de pèças instrumentalas (Estampies francesas et italianas, manescrits de Bayeux, Cantigas de Santa Maria, Guillaume de Machaut, Francesco Landini, Oswald von Wolkenstein...)
- L'autre mitat de cants polifonics, sortits de repertoris sacrats (cants de romius, de templiers ..) e profans (cants d'amor, motets, cançonier espanhòl, satira, contrafactum...)
- & d'explicacions e anecdòtas enriquidoras sul repertòri, en interaccion ambe lo public e de bona umor de partejar !

Carina Taurer : votz, sonsaina
 Mathieu Rossi : votz, flaüta, bodega
 Léo Calzetta : votz, percussions

Joveensem de musica medievala, Vagarem saupèt trapar, tan dins lo domèni vocal coma intrumental, un son natural e poderòs. Mesclan dins lo meteís programa musicas popularas e saberudas, e embarcan l'auditor dins un viatge ric en colors e en descobèrtas.

La beutat e lo poder dels intruments e de las tres voses de Vagarem inscriràn aital durablament dins las vòstras pèiras d'armoniosas vibracions medievalas.

www.vagarem.fr

TANBEN :

Prestation dels stagiaires de la formació de les hautbois tradicionals de l'associació Rivatges "TÉ el descobriment de la música medieval".

El grup es compon de vuit jugadors de hautbois occitans, aubòi i aboès, emmarcats per dos professors del conservatoire de Perpinyà : Fanette Estrade (músiques anyciennes) i Vincent Vidalou (hautbois tradicionals catalans). Presentaran el resultat del seu treball - sis peces medievals adapter a les seves hautbois - el diumenge 28 a 11h30, 14h30 i 16h30.



SALON D'ARCHÉO-LUTHERIE

Saint-Guilhem, place de la Liberté

27 mai, 14h-18h

28 mai, 10h-18h

*Musiques de rue avec l'ensemble Vagarem
et les stagiaires de la formation
des hautbois traditionnels de l'association Rivatges
cf pages précédentes*

Une quinzaine d'archéo-luthiers spécialistes de la période médiévale exposent leurs instruments et les proposent à la vente. Fruits de recherches et d'expérimentations, ces instruments sont restitués à partir d'enluminures, de sculptures, de textes et parfois de vestiges archéologiques. Ils peuvent être des commandes de musées, mais sont avant tout destinés aux musiciens. Ce salon est l'occasion de les essayer, de les commander, les acheter, ainsi que de les écouter lors des rencontres et des concerts proposés pendant le festival.

Exposants :

Asier de Benito : instruments à cordes (Bétera, Espagne)

<https://www.asierdebenito.com/>

Benjamin Margotton : instruments à cordes (Saint-Paul-le-Jeune, 07)

<http://margotton-lutherie.com/>

Claude Bertrand : psaltériens, dulcimers et tympanons (Pissos, 40)

<http://atelierdeclaude.unblog.fr/>

Jean-Daniel Talma : flûtes (atelier El Bock, Labastide-sur-Besorgues, 07)

<http://www.elbock.fr>

Jeff Barbe : flûtes (Le Chambon de l'Anglade, 07)

<http://www.jeff-barbe.fr/>

Julian Cuvilliez et Audrey Lecorgne : cordes pincées (Kerper, 22)

<https://atelier-skald.com>

Maciel Vayu, flûtes vénézuéliennes

<https://www.facebook.com/vayu.dasa>

Maëlle Coulange : rosaces (Lussas, 07)

<http://www.lescriptoriumdishtar.fr/>

Marie Picard : sculptures sonores et musicales en terre cuite (Nîmes, 30)

<https://www.marie-picard.com/>

Max Brumberg, Aulos Auloi Tibia

<https://www.maxbrumbergflutes.eu/fr/>

Nathalie Dussault : fabrication de koras (Junas, 30)

<www.nathaliecora.com>

Nelly Poidevin : archets (Dinan, 22)

<https://www.archets-poidevin.com/>

Olivier Féraud : instruments à cordes (Lyon, 69)

<https://www.olivierferaudluthier.com/>

Olivier Pont : cordes frottées (Dinan, 22)

<https://www.unfi.fr/>

Pascal Petitprez : hautbois traditionnels

<https://www.comdt.org/>

Pierre Rouch : hautbois traditionnels

<https://www.bouilleurdesons.fr/>

Stéphane Treilhou : clavicores (Paris, 75 ; La Chaux des Crotenay, 39)

<https://menucordion.com/>

Un quinzena d'arqueo-laütiers especialistas sus lo periòde medieval i expausarà lors instruments e los propausaràn a la venda. Fruchas de recèrcas e d'expérimentacions, aqueles instruments son restituïts a partir d'enluminaduras, d'esculturas, de tèxtes e de còps de vestigis arqueologics. Pòdon èstre de comandas de musèus mas son avans tot destinats als musicians. Aqueste salon es l'escasença de rescontrar de laütiers e lors instruments, d'ensajar, de questionar, de crompar e de los escotar pendent de concèrts propausats pendent lo festenal.

Amb :

Asier de Benito : instruments a còrdas (Bétera, Espanha)

<https://www.asierdebenito.com/>

Benjamin Margotton : instruments a còrdas (Sant-Pau-lo-Jove, 07)

<http://margotton-lutherie.com/>

Claude Bertrand : dulce melos (Pissòs, 40)

<http://atelierdeclaude.unblog.fr/>

Jean-Daniel Talma : flaütas pastorals en òs, còm e sambuc (La Bastida de Besòrgas, 07)

<http://www.elbock.fr>

Jeff Barbe : flaütas (Le Chambon de l'Anglade, 07)

<http://www.jeff-barbe.fr/>

Julian Cuvilliez et Audrey Lecorgne : còrdas pinçadas (Kerper, 22)

<https://atelier-skald.com>

Maciel Vayu, flautes veneçolanes

<https://www.facebook.com/vayu.dasa>

Maëlle Coulange : rosassas (Lussas, 07)

<http://www.lescriptoriumdishtar.fr/>

Marie Picard : esculturas sonòras e musicalas e tèrra (Nimes, 30)

<https://www.marie-picard.com/>

Max Brumberg, Aulos Auloi Tibia

<https://www.maxbrumbergflutes.eu/fr/>

Nathalie Dussault : fabricaciò de koras (Junas, 30)

<www.nathaliecora.com>

Nelly Poidevin : arquets (Dinan, 22)

<https://www.archets-poidevin.com/>

Olivier Féraud : instruments a còrdas (Lion, 29)

<https://www.olivierferaudluthier.com/>

Olivier Pont : còrdas fretadas (Dinan, 22)

<https://www.unfi.fr/>

Pascal Petitprez : hautbois tradicionals

<https://www.comdt.org/>

Pierre Rouch : hautbois tradicionals

<https://www.bouilleurdesons.fr/>

Stéphane Treilhou : clavicores (Paris, 75 ; La Chaux des Crotenay, 39)

<https://menucordion.com/>

	Normal	Adhérents Partenaires	Solidaire*, Etudiants, Jeunes (15-27 ans)
L'Office des Ténèbres... (19/5/2023)	20	12	5
La première malmariée... (20/5/2023)	20	12	5
Musiques des troubadours et des noubas de Fèz (21/5/2023)	entrée libre (Total Festum)		
L'arbre de vie <i>ensemble-école</i> (25/5/2023)			
Célébrations (26/5/2023)	20	12	5
Musiques indiennes et chant grégorien (27/05/2023)	20	12	5
Le Parfait Danser (28/05/2023)	20	12	5

Colloque en libre accès dans la limite des places disponibles

Prix en €, gratuit pour les moins de 15 ans

* Demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, personnes en situation de handicap, bénéficiaires du minimum vieillesse, famille dont le quotient familial est inférieur à 650 €

BILLETTERIE :

En ligne : <http://cimmducielauxmarges.org>, onglet billetterie et sur place, 1h avant le concert.

PASS 3 CONCERTS :

- plein tarif : 45 €- Concerts supplémentaires tarif Partenaires
- tarif partenaires et adhérents : 27 €- Concerts supplémentaires tarif Solidaire

Lieux :

Tous les concerts auront lieu à l'Abbatiale de Saint-Guilhem-le-Désert, sauf VAGAREM (27 & 28 mai) : Place de la Liberté et ruelles

Toute la programmation artistique et pédagogique en ligne :

<http://cimmducielauxmarges.org/events/>

LE CIMM EST SUBVENTIONNÉ PAR :

Le Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles Occitanie
La Région Occitanie/Pyrénées Méditerranée
Montpellier Méditerranée Métropole
La ville de Montpellier
La ville de Saint-Guilhem-le-Désert
L'Université Paul-Valéry Montpellier 3

IL REÇOIT LE SOUTIEN DE :

L'Hérault juridique et économique, AlterMidi, L'Art vues

Le CIMM accueille chaque année deux volontaires en Service Civique.

Directrice-fondatrice : Gisèle Clément

SIÈGE SOCIAL :

CIMM, 1090, rue de l'Aiguelongue, 34 090 Montpellier
SIRET : 808 824 809 00012, APE : 9001Z, Licence n° 2-1085125 et 3-1085126

ADRESSE POSTALE :

CIMM, 9, rue Adjudant Antonin Ricome, 34430 Saint-Jean de Védas

Contact :

contact@cimmedieval.org

Gisèle Clément, *directrice*, tél. : 06 70 74 19 20
Marielle Dumont-Régeard, *chargée de production*, tél. : 06 95 10 65 71

Soutenez-nous !

Pour adhérer au CIMM ou devenir partenaire :

<http://cimmducielauxmarges.org>

Pour recevoir nos informations à votre domicile (brochure de la saison), envoyez-nous un mail à : contact@cimmedieval.org. Vous pouvez aussi vous abonner à la Newsletter sur le site web et suivre notre actualité sur **Facebook, Instagram, YouTube.**

Programme sous réserve de modifications, photos non contractuelles.

Direction de la publication : Gisèle Clément

Conception graphique : Barbara Schröder, bschroder@free.fr

Crédits photo : les musiciens, ensembles, intervenants respectifs et le CIMM, sauf mention expresse



« Opérateur structurant » depuis 2018, le CIMM est conventionné avec la DRAC Occitanie, la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée, Montpellier Méditerranée Métropole, la ville de Montpellier, la ville de Saint-Guilhem-le-Désert et l'université Paul-Valéry Montpellier 3. Il développe des partenariats régionaux, nationaux et internationaux. Il est membre du Profedim et du REMA.

L'ÉQUIPE :

Gisèle Clément, *directrice-fondatrice*
Marielle Dumont-Régeard, *chargée de production*
Brunissende Lubineau (SCV), *communication*
Clément Maïllo, *régie lumière*
Barbara Schröder, *graphisme*

Le CIMM remercie chaleureusement les bénévoles, précieux et indispensables à la réalisation du festival :

Nathanaëlle Blanc
Marie-Virginie Cambriels
Claire Chevalier
Maxime Docteur
Clément Frouin
Monica Lopez
Estelle Mazzillo
Nadia Piotrowska
Maguelonne Régeard
Naïa Servera
Inès Trientz

CATERING :
Fedon Nicolaou



TOTAL FESTIVAL

—
**AVEC LA RÉGION,
PARTAGEONS NOS CULTURES**

FESTIVAL DES CULTURES OCCITANE ET CATALANE
Manifestations gratuites, culturelles et festives sur tout le territoire.

—
@occitanie | laregion.fr



VENDREDI 19 MAI
Salle Brunan
Stage d'archéo-lutherie (jusqu'au 24 mai)
Pierre Rouch

Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Ensemble Les Chantres de Thoronet (dir. Damien Poisblaud)
Chant grégorien : L'Office des Ténèbres du Vendredi Saint

SAMEDI 20 MAI
Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Compagnie Orion (dir. Marie-Virginie Cambriels)
La première malmariée : Cantigas de Santa Maria et chant grégorien

DIMANCHE 21 MAI
Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Al Cantara (dir. Françoise Atlan et Brice Duisit)
Musiques des troubadours et des noubas de Fèz

JEUDI 25 MAI
Colloque, Musée de l'abbaye, 13h30-18h

Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Ensemble-École Saison 4
L'Arbre de Vie

VENDREDI 26 MAI
Colloque, Musée de l'abbaye, 9h-18h

Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Duobois
Célébrations

SAMEDI 27 MAI
Colloque, Musée de l'abbaye, 9h-12h15
Salon d'archéo-lutherie, Place de la Liberté, 14h-18h
Atelier de fabrication d'anches avec M. Camelin, salle Brunan, 10h (jusqu'au lendemain, 17h30)
Musiques de rue avec l'ensemble Vagarem, Place de la Liberté, 14h-18h

Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Pandit Nirmalya Dey et Damien Poisblaud
Musiques indiennes et chant grégorien

DIMANCHE 28 MAI
Salon d'archéo-lutherie, Place de la Liberté, 10h-18h
Musiques de rue, Place de la Liberté,
avec l'ensemble Vagarem 14h-18h et les stagiaires de Rivatges 11h-17h

Concert, Saint-Guilhem, Abbatale, 20h
Ensemble Into the Winds
Le Parfait Danser

